

## Секция 3 МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ И ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

*М.Ф. Арсентьева*  
*БГУ (Минск)*

### ГЛОБАЛИЗАЦИЯ И ЕЕ ВЛИЯНИЕ НА НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

Глобализация вторглась в мировую культуру и цивилизацию, привнеся с собой как позитивные, так и негативные явления. Ее воздействию подвержен и немецкий язык. Такие немецкие слова, как Sprachpurismus (пуризм языка), Sprachpflege (забота о языке) или Sprachreinigung (очищение языка) звучат сегодня из уст многих немцев. Проблема глобализации немецкого языка настолько популярна сегодня в научных кругах, что на эту тему проводятся симпозиумы. В декабре 2006 года в Берлинском музее по коммуникациям прошел симпозиум на тему «McDeutsch — die Globalisierung der deutschen Sprache». Немецкий язык был охарактеризован как Opfer der Globalisierung (жертва глобализации). Использование англицизмов в немецкой речи приобретает характер бедствия. Немецкому языку грозит Überflutung, Überschwemmung (наводнение) английскими словами.

Общество немецкого языка (Verein Deutsche Sprache e.V.) уже в 2003 году рассматривало давление глобализации «Globalisierungsdruck» как одну из важных проблем. Под угрозой стоит не только языковое своеобразие, но и культурная самобытность и идентичность. Общество подчеркивает угрозу американского господства во всех сферах жизни европейских стран. По статистике Германия сильнее, чем остальные страны ЕС, подвержена влиянию англицизмов и американизмов. Немцам, по утверждению Общества, не хватает уважения к своему родному языку. Чрезмерное увлечение иностранными словами может привести в дальнейшем к многочисленным проблемам: нарушение синтаксической стабильности языка, потеря образности, разрушение собственно немецких языковых семей. По мнению Общества немецкого языка, современное англо-американское влияние во многом превосходит даже латинское и французское влияние на немецкий язык, происходившее в предыдущие столетия. Причина этого в том, что англицизмы входят в повседневную речь почти каждого немца, в то время как латинские и французские заимствования употреблялись, как правило, в среде общественной элиты.

Несмотря на волны протеста, английские слова все же проникают в немецкий язык. Почему? Кто способствует этому? Напрашивается ответ: «Если немцы используют иностранные слова, значит это кому-то нужно». В первую очередь, англицизмы употребляет молодежь, которая наиболее восприимчива ко всему новому, которая не боится менять свой язык и свое отношение к нему. Во-вторых, это СМИ. В то же время, употребляя англицизмы, масс-медиа рискуют быть непонятыми. С другой стороны, английские слова имеют и свои преимущества, они модны, кратки, заметны в любом тексте. Специалисты по маркетингу давно сделали свой выбор в пользу англицизмов в немецком языке.

Англицизмы часто используются в рекламе, так как они короче немецких слов, (а в рекламе каждый звук в буквальном смысле на счету), также фирмам не придется тратить лишние деньги на перевод рекламных роликов. Но такое увлечение английским не всегда имеет положительный эффект, так, например, опросы показывают, что менее половины зрителей полностью понимают английские вкрапления в немецких рекламных текстах.

Научные круги сегодня также предпочитают английские термины немецким. Это во многом облегчает профессиональное общение. Общество немецкого языка не одобряет такое положение дел и даже выставляет некоторые требования. Например, развитие немецкого языка в научной сфере, использование родной речи на конференциях, совершенствование преподавания немецкого в школах. К политикам у Общества также есть требование: признать наконец-таки внедрение англицизмов проблемой для немецкого языка и создать партию по его защите.

**А.С. Баранова**  
МГЛУ (Минск)

## **ФОРМИРОВАНИЕ КУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ БУДУЩЕГО УЧИТЕЛЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**

Необходимость в формировании культурной компетентности будущего учителя иностранных языков продиктована условиями глобального мира, для эффективного функционирования в котором недостаточно изучать и понимать лишь культуру страны изучаемого языка, что характерно для существующей системы обучения иностранным языкам. Необходим принципиально иной подход к формированию данного типа личности — подход, который базировался бы на когнитивном уровне осмысления как универсальных культурных концептов, имеющих общечеловеческую ценность, так и на понимании специфического культурного характера выражения данных концептов в различных этнокультурах.

Необходимость формирования культурной компетентности языковой личности актуализируется в связи с тем, что в современных исследованиях взаимосвязи культуры и языка внимание учёных акцентируется на тех теоретических аспектах, которые связаны с репрезентацией культуры в языке как семиотическом коде, с одной стороны; в языке как речевой системе — с другой, и как в системе идиом — с третьей.

Культурная компетентность личности рассматривается как комплекс систематических знаний, представлений, умений, навыков, традиций и ценностных ориентаций, который позволяет в итоге свободно понимать, использовать, интерпретировать всю сумму знаний в определенной среде, а также сумму правил, образцов, законов, обычаев, запретов, этикетных установок, вербальных и невербальных языков коммуникации.

Культурная компетентность рассматривается и как социальная адекватность среде проживания, форма проявления этой адекватности. Культурно компетентный человек не только хорошо знаком с вопросами искусства, этикета, истории, этики, но и умеет общаться с представителями различных культур.